

107

KANAOUEN " LA VIE CHÈRE "

(Var er ton bal danse)

1
In France an amzer tremened
Croyez-moi si vous voulez,
Veve an dud an evurusted
Et en toute tranquillité.

2
A rok er brezel ma mignoned
Lorsqu'on allait à la foire,
Gand Perrine vije goulnened
Cinquante francs de son armoire.

3
A pe heomp d'an n'ostelleri
Du pinard à discrétion,
Pe barz an hotel da zebi
On remplissait le bidon.

4
Ia neuze gand hanter kant liur
Tous les petits travailleurs,
A gemere o blijadur
Et vivaient dans le bonheur.

5
Nemed gand er koz brezello
N'y a que des restrictions,
A poan d'an tamou pevienno
Entretenir leurs maisons.

6
Peusket med sonjal ma mignoned
La plupart des ouvriers,
Boe er brezel e heint prived
De leur boire et leur manger.

7
Gwin e dije gant tickejo
Trois ou quatre litres par mois.
Daou hant gram bara gand karteno
C'est un peu maigre ma foi.

8
Pem liur var ugaen eo an uo
Dans la ville de Paris,
Eun doucen tebfen dustu
Mais ça revient cher aussi.

9
Pevar hant liur eur c'hilo kig
Et oui dans la boucherie,
Neusket met ar reo pinvidig
Et qui mangent tous les midi.

10
Evel eo ti er charcuter
Lorsqu'on achète du cochon,
Atao er paourkez labourer
Qui est toujours le dindon.

11
Bara brenn ve ive kaved
Et dans les boulangeries,
Ag er bleud a ve lakeed
Pour faire les pâtisseries.

12
Pemp kant liur ve ive gwerzed
A Paris la livre de beurre,
Aze oue Kemp kamaraded
Qu'il y a des profiteurs.

13
Ne gaveint ket ker voyagi
Entre Paris et Bretagne,
Profited neuz er mercanti
Faire des râfles à la campagne.

14
Petra reont hon dirigeantet
Depuis qu'ils sont au pouvoir,
Mar ne neint ket qualifiet
D'arrêter le marché noir.

15
Kar tri bloa zo eru deuet
Depuis la guerre est finie,
Evit c'hoaz na wellan ket
Changement dans le pays.

16
A piou ve atao in dindon
Mais les paysans comme vendeurs,
Memez kalz e dud a fesson
Parmi les consommateurs.

17
Kar dre aman var er maez,
Oui la plupart des fermiers,
E zo 'no tristidigez
Dans leurs fermes à travailler.

18
Prestig ne momp ket dillajo
Car trop cher les commerçants,
Na memez ive oustillo
Oh pour labourer les champs.

19
Setu aze kamaradet
Quelques détails de vie chère
C'hoaz zo kalz a ve zouezet
Quand on leur cause de misère.

20
Arog finissan tan de c'houlen
Et où sont les profiteurs,
Pe a heint an ouvrierien
Ou bien les cultivateurs.

LE GAC René.

KANAOUEN ER BARA DU

(Var eur ton guerz)

1
Zilaoet oll ma mignoned
Kana eur zon triste da gleved,
Ia evar sujet er bara
E ra default bars er vro ma.

2
Ar bed holl e zo affamet
Gand er brezello milliguet,
A paz moyen de remedi
Vit hars e hamp dont da beuri.

3
Me gred a ouel-fomp taer gwalen
Brezel, kernez ag er vossen,
A goelet glasker ket remedi
Vit lakad eurs evar er bed.

4
Ia er bed holl zo dirolled
Na deuz peurz an dirigeanted
Peveitte ze eur meumez tra
Vije kresket demp er bara.

5
Goeled remp an allemanted
Deg bloa zo haloupad er bed
Bars an Autriche er Slovaquie
Er Pologne ag ive Russie.

6
Ama maint ive aeis bloa zo
Ia e tibouedan demp o bro.
Goeloc'h evoant ebarz er guer
E hadan ed no parckeier.

7
Neo ket neur ober brezello
Teuo an ed er grignello.
Vel bars er Grèce in Indochine
En Iran ag ive er Chine.

8
Lec'h lakad peuc'h bars er broo
Labourad pep hini ni vro,
A tud vad vit om hommandi
Mefomp bara tout da zebi.

9
Privet zo kalz e fransijen
Ia deuz bara gand er garten,
E zious er vugaligo
Kazi partout bars er herio.

10
Kemeret heint vit hoc'h a gouis,
Poahed ve de brenn a mais
Kaer deuz kaved bolonte vad
Na neusket ken moyen de bad.

11
Hoas a ve tud e lavared
Pa ve grevio declenched,
Foteffe kass er vaz in dro
Var faineanted er herio.

12
Nemed sonjed ma mignoned
Neur planeten triste a kaled,
Goeled er vugale ouela
Défaut kaved eur tamb bara.

13
Eur bloavez fall zo ive bet
Kazi partout eo juste an ed
Evuruz homp zo patatez
A goenis du dober crampoez.

14
Nemed zilaoet ma zud vad
Ker eo er hoat vid o poahad,
O kar ama ebarz in France
An dud ze ledan o conscience,

15
Pe ouelan er boulangeri
Epad un heur hasten er vri
Eben kaved daou liur bara
Penez vo kont ben fin er bloa.

16
Omp zud koz e voa memez tra
Roeint er parc'vit eun dors bara,
Ia honez eo er guir voyen
Dober marquisjen a pevien.

(Composet gand René er GAC)

PLANETEN AR BILLEJO BRAZ

(Var an ton e karfed)

1

Ken trist eo er planeten, ken hon skuis a ouela.
In kreñs em brassan anken non lakan da ganan,
Dan nao war-uguen miz genver ia da hoec'h eur anter
E oan e chilao ma poste lavared hi keleier.

2

Hag e oa deuet in ordre deuz an autoriteo
De arreti ebars er France tout er pemp mil liurio,
Ha lavaret d'emp ober vel pe her de confessan
Faute taol an ne e mez er billejo brassan.

3

Kazi stoked oalc'h e oan neuze war er moment,
Gwelet pesort labour vad re ar gouarnement.
Er c'helo oa ed founus mesk ar bopulation,
Kalz da zoute koulz a me oa touchet o c'halon.

4

Er groz deus ar pevieno aze zo bet tapet,
Gant billejo pemp mil liur voa gante espernet.
An eurz voa der lun vintin pe vije eru an heur
Ia monet gante d'ar poste pe ti er pereepteur.

5

Partial e ree an dud, ia gant eun air kontent
De gass ho billejo braz tout der gouarnement.
Bean oant ive ma unan mesk ma c'hamaralet
In toul dor er pereepteur c'hortoz vije digoret.

6

De nao heur deuz ar mintin oa digoret an nor
Ha nem fourred an dud ebars ken gwas vel eur tol mor.
Met kredet e c'hanon mad aze voa bout ha jeu
Den c'houlenne chom varlerc'h dober la queue leu-leu.

7

A joaus e oamp enan kazi tout da oueled
Koulskoude hon zur e oalc'h nag e oa poan spered.
Hani bet ne ma gwellet e c'hober zello treuz
Met ma ket gwellet ive paotred ar lessiveuz.

8

Neo ket evel in Zant-Nazaire zo eur paysan impar
Nevoa laket he lessiveuz de kas de gand i c'har,
A staget i lon kezek, herve e meuz klevet,
Memez ebars er radio me heo bet annoncet.

9

A kredet a c'hanon mad enan oa plijadur,
Pegwir oa ket a neni met tri e pemp mil liur.
Met neo ket bet honoret er malhurus payzant
Kar aze voa foutan goap deuz er gouarnement.

10

Neo ket mesk er labourerien, in tamo menajo,
A ve gered er paper bemde a villiono.
Ken neubeut ebars in ker evel aman var er maez
Eo milionerien an dud na mar heint bet honez.

11

Nemet eun drouk zo in korf, ia paotret er bluen,
Goude uzan rer o brago bemde war eur skaon.
Pe oa annoncet er c'helo e oa seder ho min,
Pe oamp chanj hon billejo devoa c'hoant da c'hoarzin.

12

Er vech ma e lavarint heint da vean tapet,
Dispakan rei er billejo deuz press er c'hrokantet.
Pegwir sonj gand ar rezeo tout er labourerien
Gereint paper e c'hargou evel chare er fouen.

13

Er sort ze deuz ket daou wennek in godel o chupen,
Nag eur billed pemp mil liur in fons o terreten.
Sur e heint da touch o pae o ia eur vech er miz,
Ag ho retraite goneet, c'hoaz veont ket gwal skuiz.

14

Ag atao e c'hober fend gant er labourerien,
Var dlgar deo in avance o neubeut gweneien.
Ni nomp ket evit fiout var er gouarnement.
Ve ket roet d'emp eur retraite de bemp bloa anter kant.

15

Met alies-oc'h e hani a ve d'omp kritika
Evit e memp mignoned de fournis d'emp bara.
Labourad e remp bemde pep hani ne vicher
Ken koulz bars an usino evel bars er parkeier.

16

Ag atao vo laret d'emp kreski de labourat
Gant daou hant gram bara brenn memp bemde de chakat
Med me ho ped mignoned, labourerien er vro,
Ne fot ket d'emp non jeni e gant hon billejo.

17

Pedomp Doue assemblez ag ive er werc'hez,
A voint preservet deuz ar skorn hon bloavez patatez,
Ag e refomp er casse-croûte ia joaus a content.
Goude rei hon billejo tout d'ar gouarnement.

18

Ag a tebfomp bara du, dour heñ ha patatez,
Evit ma kresko ar garante tre yann hag he vaouez,
Kar divar eun tamik brenn ag eur c'hofad pato.
Vo gwelet mesk ar bevien fors tamou burzudo.

19

Donet ran de finissan in kreis ma c'hanaouen,
Ag e lar-fen dac'h eoalc'h eo trist er planeten.
Kar bean e zo tud fall tremenet o amzer
A bet de o goalc'h e poan geri hon zam paper.

20

A tennan an ne breman en deuz tre o daoarn
E neur ober eun noz-vez gant a reo zo houarn
Ag evel da ugen bloa homp prest de had kommans.
À Vive la République evit hon récompans.

Komposet gant René er GAC.